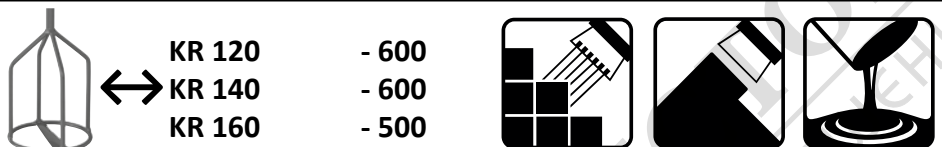
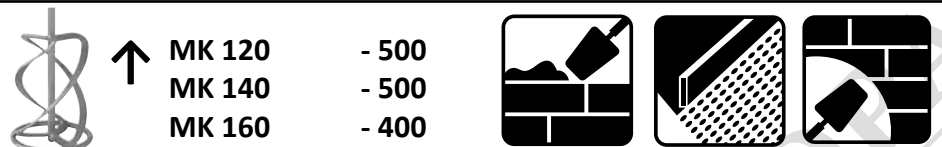




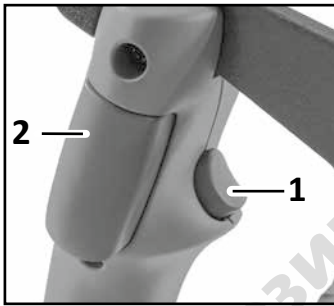
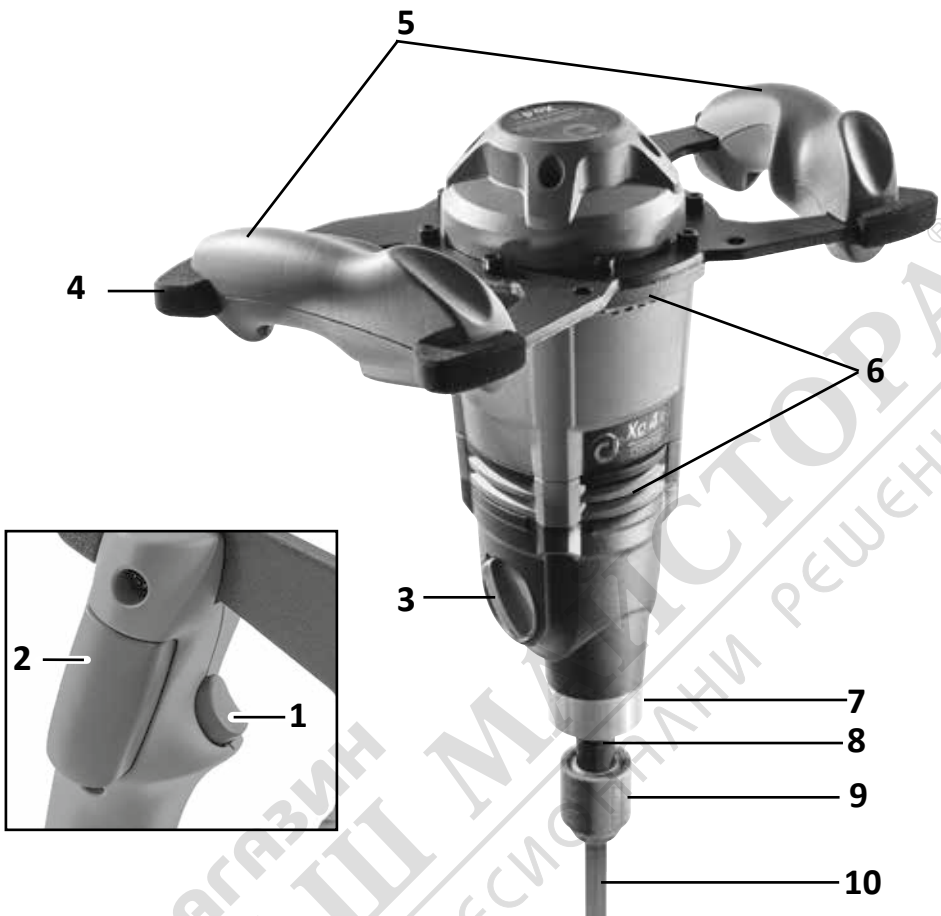
Xo1_R Xo4_R Xo6_R

DE	Originalbetriebsanleitung	Elektronisches Handrührwerk
EN	Original Operating Instructions	Electronic Hand-Mixer
FR	Manuel d'instructions d'origine	Mélangeur électroportatif
ES	Manual de servicio original	Mezcladora manual electrónica
PT	Instruções de utilização originais	Misturadora manual electrónica
IT	Istruzioni per l'uso originali	Agitatore manuale elettronico
NL	Originele handleiding	elektronische handmenger
DK	Original betjeningsvejledning	Elektronisk håndholdt røreværk
SV	Original-bruksanvisning	Elektronisk handomrörare
NO	Bruksanvisning i original	Elektronisk håndrøreverk
SF	Alkuperäiskäyttöohje	Sähkökäyttöinen käsisekoitin
PL	Instrukcja oryginalna	Ręcznych mieszarelektronicznych
CZ	Originální návod k obsluze	Elektronické ruční míchadlo
SK	Originálny návod na obsluhu	Elektronické ručné miešadlo
HU	Eredeti használati utasítás	Elektromos kézi keverőgép
RO	Instrucțiuni originale	Malaxor de mâână electronic
BG	Оригинална работна инструкция	Електронна ръчна бъркачка
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	Ηλεκτρονικός αναμικτήρας
SR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Elektronski ručni mešač
HR	Originalne upute za uporabu	Elektronička ručna miješalica
SL	Originalna navodila za uporabo	Elektronska ročna mešalna naprava
TR	Orijinal Kullanım Kılavuzu	Elektronik El Mikseri
RU	Руководство по эксплуатации	Электронная переносная мешалка
LT	Originali instrukcija	Elektrinio maišymo prietaiso naudojimo
LV	Instrukcijas oriģinālvalodā	Elektroniskā pārnēsājamā maisītāja
ET	Algupärane kasutusjuhend	Elektrilise käsiseguri

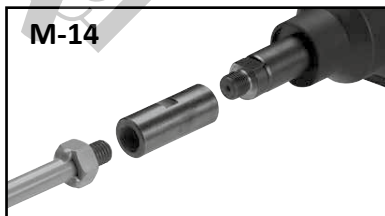




	Xo 1 R	Xo 4 R	Xo 6 R
WK 120	•	•	
WK 140		•	•
MK 120	•	•	
MK 140		•	•
MK 160			•
KR 120	•	•	
KR 140		•	•
KR 160			•
LX 120	•	•	
DLX 120	•	•	
DLX 152		•	•



A



B



C

	Хо 1 R	Хо 4 R	Хо 6 R
Номинална мощност/консумация на ток:	1150 Вата	1500 W Вата	1750 Вата
Напрежение	230-240 Волта	230-240 Волта	230-240 Волта
Честота	50/60 Херца	50/60 Херца	50/60 Херца
Обороти на празен ход 1. ход	-925 мин ⁻¹	- 660 мин ⁻¹	- 660 мин ⁻¹
2. ход		- 920 мин ⁻¹	- 920 мин ⁻¹
Обороти под товар, 1. ход	- 640 мин ⁻¹	- 420 мин ⁻¹	- 400 мин ⁻¹
2. ход		- 590 мин ⁻¹	- 560 мин ⁻¹
Максимален диаметър на бъркалка:	120 мм	140 (150*) мм	160 мм
Тегло без бъркалка:	4,2 кг	5,2 кг	5,2 кг
Клас защита:	□ / II	□ / II	□ / II

Машинни елементи

- 1 Деблокировка за прекъсвача за ВКЛ-/ИЗКЛ**
- 2 Прекъсвач за ВКЛ-/ИЗКЛ**
- 3 Превключвател на предавки (само Хо4R/Хо6R)**
- 4 Рамки на дръжката**
- 5 Ръкохватки**
- 6 Вентилационни отвори**
- 7 Гърло на машината**
- 8 Бъркачен вал**
- 9 НЕХАФИХ-адаптер/М-14 адаптер**
- 10 Бъркалка**

Стойности на шум/вибрация

Измервателни стойности определени съгласно EN 60745. А-оцененото ниво на шума на уреда обикновено е както следва:

	Звуково налягане L_{pA} [децибела(A)]	Звукова мощност L_{WA} [децибела(A)]
Хо 1 R	82 децибела(a)	93 децибела (A)
Хо 4 R	87 децибела(a)	98 децибела (A)
Хо 6 R	87 децибела(a)	98 децибела (A)
Несигурност K = 3 децибела		

Обща стойност на вибриране (при разбъркване на минерални вещества

	Емисионна стойност на [м/сек ²]
Хо 1 R	1,6 м/сек ²
Хо 4 R	2,0 м/сек ²
Хо 6 R	2,0 м/сек ²
Несигурност K = 1,5 м/сек ²	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Посочените измервателни стойности са валидни за нови уреди. При всекидневната употреба се променят стойностите на шум и вибрация.

УКАЗАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрация е измерено съобразно нормиран по EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнението на електроинструменти. То е подходящо също така за предварителна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрация представя основните приложения на електроинструмента. Ако разбира се електроинструментът се използва за други приложения, с отклоняващи се инструменти за употреба или при недостатъчна поддръжка, то нивото на вибрация може да се отклони. Това съществено може да промени вибрационното натоварване за целия период на работа.

За точна оценка на вибрационното натоварване следва да вземете предвид също и времето, когато уредът е изключен или действително работи, но фактически не е в употреба. Това би могло в значителна степен да намали вибрационното натоварване за целия период на работа.

ЕО – Декларация за съответствие

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съвпада със следните стандарти или нормативни продукти: EN 50581:2013-02, EN 55014, EN 61000, EN 60745-1:2009 + EN60745-2-1:2010 съгласно разпоредбите на Директиви 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU.

Гаймершайм, 2018-12-04 г.

Александър Есинг

Ръководство



Технически документи следва да се изискат от:

Collomix GmbH

Abt. Technische Entwicklung

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Специфични за уреда указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

Безопасна работа с уреда е възможна само тогава, когато изцяло прочетете работната инструкция и указанията за безопасност и стриктно съблюдавате инструкциите. Машината може да се използва само от лица, които са запознати с работната инструкция и валидните разпоредби за безопасност на работа и предпазване от злополуки.

⚠ Допълнително следва да се спазват приложените „обща указания за безопасност“.

- ▶ Номиналното мрежово напрежение трябва да съвпада с данните върху фирмената табелка с данни.
- ▶ Не задвижвайте уреда в среда с експлозивно-опасна атмосфера. Не смесвайте никакви лесно възпламеняващи се разтворители или съдържащи разтворители вещества с температура на възпламеняване под 21 °C.
- ▶ Обърнете внимание на това да не се впръсква никаква течност срещу корпуса на мотора и не го излагайте също така на дъжд – опасност от токов удар!
- ▶ В никакъв случай не почиствайте уреда с вода – опасност от токов удар!
- ▶ Не полагайте никакви кабели около Вашето тяло или около части на тялото.
- ▶ Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден. Не докосвайте кабели и незабавно издърпвайте мрежовия щепсел. Повредени кабели увеличават риска от електрически удар. Ако е необходима подмяната (поради повреда или др.) на мрежов съединителен проводник, то това следва да се извърши от производителя или от оторизиран представител (електроспециалист), за да се избегне застрашаването на безопасността.
- ▶ Винаги придържайте уреда по време на работа с двете ръце и се погрижете за стабилния стоеж.
- ▶ Дръжте уреда за изолираните повърхнини на дръжката, когато извършвате работи, при които инструментът за употреба може да улучи скрити токови проводници или собствения мрежов кабел. Контактът с проводящ напрежение проводник може да постави също и метални части на уреда под напрежение и да доведе до токов удар.
- ▶ Преди пускане в експлоатация проверявайте стабилния стоеж на бъркачката, както и безупречно-то въртене.

- ▶ Използвайте машината и бъркачката само в перфектно състояние. Не използвайте повредени, огнати или износени бъркалки.
- ▶ Задействайте/изключвайте уреда само в смесителния съд. Погрижете се за стабилния и безопасен стоеж на смесителния съд.
- ▶ При смесителни работи в ход не посягайте с ръцете или с предмети в смесителния съд. Опасност от прищипване!
- ▶ Изчакайте, докато уредът респ. инструментът спре. Въртящи се инструменти могат да се съединят и да доведат до наранявания или повреди.
- ▶ В случай, че нивото на звуково налягане на работното място превиши 85 децибела (A), носете защита за слуха!
- ▶ При работа с бъркачката е препоръчително носенето на работни ръкавици и на защитни очила. Носенето на тясно прилепнало облекло е предписание.
- ▶ За защита от прахове, застрашаващи здравето, носете по време на смесването противопрахова маска. Някои минерални вещества се считат за канцерогенни. Когато е възможно, използвайте прехосмукателно приспособление.
- ▶ Съвързвайте уредите принципно посредством защитен прекъсвач за утечен ток (прекъсвач-УТ).

BG



Преди пускането в експлоатация на машината прочетете и съблюдавайте работната инструкция!



По време на работа носете защитни очила и защита за слуха.



При работи, свързани с интензивно проникване на прах е необходимо да се носи противопрахова маска.



По време на работа носете предпазни ръкавици.

Машината е предназначена за смесването на течни и прахообразни строителни материали като бои, хоросан, лепило, мазилки и подобни субстанции. Според консистенцията на материала и смесването количество следва да се използва подходящата бъркалка със съответния смесителен ефект.

При избора на тип бъркалка (диаметър/смесителен ефект) вземете под внимание информацията в техническите данни. Изборът на неподходящ смесителен ефект или диаметър на бъркалката може като последица да доведе до претоварването на машината/предавката и впоследствие до щети. Моля, имайте предвид, че една бъркалка със смесителен ефект от горе на долу по-силно натоварва електроинструментът отколкото обратно.

Този електроинструмент не е конструиран за това, да се използва в продължителен работен режим.

Поради високите моменти на въртене на машината не е разрешено използването ѝ като бормашина.

Използването на машината за пречистване на хранителни продукти не е нормативно регламентирано.

Машината не е подходяща за смесването на съдържащи графитен прах материали, матерни разтвори или течен тор. Смесването на тези вещества може да разруши машината.

Монтаж

► **Преди всички работи по уреда издърпвайте мрежовия щепсел от контакта.**

Монтаж на държача на бъркалката:

Завинтете приложения към опаковката ХЕКСАФИКС-съединител респ. М-14 адаптер върху външната резба на бъркалния вал.

Монтаж на бъркалката/смяна на инструмент:

ХЕКСАФИКС

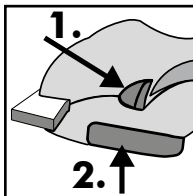
Поставете бъркалката с ХЕКСАФИКС-държача в съединителя, докато същият се задържи. За разхлабването респ. смяната на бъркалката само издърпайте назад уплътнителният пръстен на съединителя, съответно бъркалката се освобождава.

М-14

Затегнете бъркалката с М-14 външна резба в М-14 адаптера на бъркалния вал. Бъркалката се затяга по време на режима на работа.

За освобождаването на бъркалката вземете по един вилкообразен гаечен ключ SW 22 и SW24 на помощ. Закрепете един гаечен ключ на адаптера, вторият за 6-кантов-държач на бъркалката и издърпайте един срещу друг, докато бъркалката се освободи.

► **Проверете, дали посоченото върху фирмената табелка с данни напрежение съвпада с мрежовото номинално напрежение.**



Придържайте винаги машината с двете ръце. Натиснете бутона на блокировката срещу включване (1).

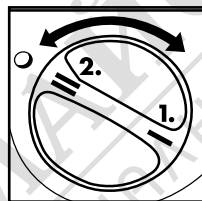
Натиснете прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ (2).

Колкото по-силно се натисне прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ,

толкова по-бързо работи машината. Прекъсвачът за ВКЛ/ИЗКЛ не трябва да се аретира!

Винаги работете с изцяло натиснат прекъсвач за ВКЛ/ИЗКЛ.

За приключване на работата, освободете прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ.



При машини с 2-ходова-предавка (Хо4R/Хо6R) са на разположение два максимални оборота (1. ход бавно/2. ход бързо).

За смяна от един ход в друг, завъртете лоста за избор на ход съответно на 180°.

Задвижвайте само в състояние

на покой.

Съвети за безопасна работа:

При потапянето в, респ. при изваждането от сместа, работете с намалени обороти. След пълното потапяне увеличете оборотите до максимум, по този начин е гарантирано достатъчно охлаждане на мотора.

По време на процеса на смесване управлявайте машината посредством смесителния съд. Смесвайте толкова дълго, докато цялата смес изцяло се обработи основно. Съблюдавайте предписанията за преработка на производителя на материала.

Те работят по-добре и по-безопасно, когато използваната бъркалка е чиста, без остатъци от материали и в перфектно състояние.

Колкото по-твърда е сместа, толкова по-силно действат върху машината силите на въртящия момент, настройте се за това по време на работа.

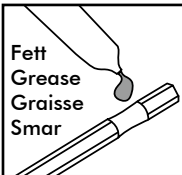
Когато въртящата се бъркачка се натъкне на повърхнина (напр. дъно на кофа), то може да се стигне до обратен удар.

След приключване на смесителните работи, поставете машината върху предпазна скоба.

С цел транспортиране ХЕКСФИКС-бъркачката посредством 6-кантов-щанцоване да се постави в рамката на държача.

► Преди всички работи по уреда, по-специално при смяна на бъркачката, издърпвайте мрежовия щепсел!

Незабавно почиствайте машината и бъркачката след употреба. За почистването на бъркачката препоръчваме Collomix MIXER-CLEAN-почистваща кофа.



Пазете ХЕКСАФИКС-съединителя в чисто и годно за употреба състояние.

След приключване на работата извадете бъркачката от съединителя.

Редовно смазвайте шест-кантовия държач на съединителя с подходяща грес. Пазете

вентилационните отвори чисти и открити, за да гарантирате достатъчно охлаждане. Затворени вентилационни отвори водят до разрушаването на машината.

Обърнете внимание на лекотата на прекъсвача за ВКЛ-/ИЗКЛ и неговото деблокиране.

Машината е оборудвана със самоизключващи се въглени. При достигането на минималната дължина машината се изключва. Сменяйте въглените в оторизирана сервизна служба за обслужване на клиенти или от сервиза на Collomix.

Ремонти да се извършват само от признат специализиран сервиз или от Collomix-сервиза.

Използвайте само оригинално оборудване-Collomix и резервни части.

Обемни изображения, списъци с резервни части и формулярът за заявка на поръчки за поправка ще намерите на: <http://www.collomix.com>

В рамките на условията на доставка производителят предоставя гаранция съгласно законите/специфични за страните разпоредби. Моля, в случай на гаранция приложете фактура или стокова разписка.

Извършени от трети лица ремонти не ни освобождават от всяко гаранционно задължение. При нередности Ви молим да ни изпратите машината. Рекламации могат да бъдат признати само тогава, когато уредът се изпрати неразглобен в сервиза на Collomix.

Повреди, които се дължат на нормалното износване, претоварване, некомпетентно обслужване, неподходящо оборудване или недостатъчна поддръжка, се изключват от гаранцията.

Неизяснени с нас строителни или функционални промени по машината водят до прекратяване на гаранцията, както и на декларацията за съответствие.

Запазено е правото за извършване на промени

Производител:

Collomix GmbH/Коломикс Рюр унд Мишгерете ГмбХ
Daimlerstraße 9/ул. Даймлерщрасе 9
85080 Gaimersheim/85080 Гаймершайм
Deutschland/Германия

Екологосъобразно отстраняване

Уредът, оборудването и опаковката следва да се отведат за екологична повторна употреба.

Електроинструменти с изминал експлоатационен срок да се привеждат в негодност посредством изваждането на мрежовия кабел.



Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното

право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.